

32006E0276

L 101/5

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

11.4.2006

ОБЩА ПОЗИЦИЯ 2006/276/ОВППС НА СЪВЕТА**от 10 април 2006 година****относно ограничителните мерки срещу някои длъжностни лица на Беларус и за отмяна на Обща позиция 2004/661/ОВППС**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член 15 от него,

като има предвид, че:

- (1) На 24 септември 2004 г. Съветът прие Обща позиция 2004/661/ОВППС относно ограничителни мерки срещу някои длъжностни лица на Беларус ⁽¹⁾ по отношение на някои длъжностни лица на Беларус, които са отговорни, но които не започнаха иницирането на независимо разследване и съдебно преследване на предполагаемите престъпления, и тези, които се считат съгласно Доклада Rougourides (Пургурид) за основни участници в изчезването на четири известни лица в Беларус през 1999/2000 и последвалото покриване на въпроса с оглед очевидното възпрепятстване на правосъдието.
- (2) На 13 декември 2004 година Съветът прие Обща позиция 2004/848/ОВППС за изменение на Обща позиция 2004/661/ОВППС ⁽²⁾ с цел разширяване на обхвата на рестриктивните мерки срещу лицата, директно отговорни за подправените избори и референдум в Беларус на 17 октомври 2004 г., и отговорните за сериозни нарушения на права на човека при възпиране на мирни демонстранти след изборите и референдума в Беларус.
- (3) На 23 март 2006 г. Европейският съвет заклеми действията, предприети на този ден от властите на Беларус за арестуване на мирни демонстранти, които са изразявали своето законно право на свободно събиране за протест срещу проведените президентски избори на 19 март 2006 г. Европейският съвет осъди провала на беларуските власти да изпълнят ангажиментите в рамките на ОССЕ за

демократични избори и счита, че президентските избори са сериозно подправени.

- (4) Европейският съвет впоследствие реши, че ЕС следва да приеме ограничителни мерки срещу отговорниците за нарушенията на международните изборни стандарти и предприетите мерки срещу гражданското общество и демократичната опозиция.
- (5) Следва да се приемат ограничителни мерки и срещу лидерите в Беларус и длъжностните лица, отговорни за нарушенията на международните изборни стандарти и предприетите мерки срещу гражданското общество и демократичната опозиция.
- (6) Ограничителните мерки, наложени с Обща позиция 2004/661/ОВППС, и допълнителните ограничителни мерки следва да бъдат обединени в един общ инструмент. В тази връзка Обща позиция 2004/661/ОВППС следва да бъде отменена.
- (7) Що се отнася до мерките, посочени в съображение 1, ЕС ще преразгледа своята позиция в светлината на бъдещото развитие, като вземе предвид желанието на беларуските власти за пълно и прозрачно разследване на изчезванията, както и отговорниците за тези престъпления да бъдат подведени под отговорност.
- (8) Ограничителните мерки срещу лицата, директно отговорни за подправените избори и референдума в Беларус на 17 октомври 2004 г., и срещу тези, отговорни за сериозни нарушения на правата на човека при възпиране на мирни демонстранти след изборите и референдума в Беларус, следва да бъдат преразгледани в светлината на реформите, въведени в Избирателния кодекс с цел неговото съобразяване с ангажиментите в рамките на ОССЕ и други международни стандарти за демократични избори, препоръчани от ОССЕ/ОДИЧП, и в светлината на конкретни действия на беларуските власти за спазване на човешките права при мирни демонстрации.

⁽¹⁾ ОВ L 301, 28.9.2004 г., стр. 67. Обща позиция, последно изменена с Обща позиция 2005/666/ОВППС (ОВ L 247, 23.9.2005 г., стр. 40).

⁽²⁾ ОВ L 367, 14.12.2004 г., стр. 35.

(9) Ограничителните мерки срещу лицата, отговорни за нарушаване на международните изборителни стандарти по време на изборите на 19 март 2006 г. и за мерките срещу гражданското общество в контекста на тези избори, следва да бъдат преразгледани с оглед на бързото освобождаване и рехабилитиране на всички задържани лица по политически причини и в светлината на реформите, въведени в Изборителния кодекс с цел неговото съобразяване с ангажиментите в рамките на ОССЕ и други международни стандарти за демократични избори, препоръчани от ОССЕ/ОДИЧП, организирането на бъдещите избори и конкретни действия на властите, насочени към спазване на демократичните ценности, законното управление, човешките права и основните права, особено правото на изразяване и на медия, правото на събиране и политическо сдружаване,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ОБЩА ПОЗИЦИЯ:

Член 1

1. Държавите-членки следва да предприемат необходимите мерки, за да предотвратят влизането или преминаването през тяхната територия на лицата, които са отговорни:

- а) за, но не започнали иницирането на независимо разследване и съдебно преследване на предполагаемите престъпления, и тези, които се считат съгласно Доклада Pourgourides (Пургурид) за основни участници в изчезването на четири известни лица в Беларус през 1999/2000 г. и последвалото покриване на въпроса с оглед очевидното възпрепятстване на правосъдието съгласно приложение I;
- б) за подправените избори и референдум в Беларус на 17 октомври 2004 г. и тези, отговорни за сериозни нарушения на човешките права при възпиране на мирни демонстранти в резултат от изборите и референдума в Беларус съгласно приложение II;
- в) за нарушения на международните изборни стандарти по време на президентските избори на 19 март 2006 г. и предприетите мерки срещу гражданското общество и демократичната опозиция съгласно приложение III.

2. Параграф 1 не задължава държава-членка да откаже достъп на своя територия на свои граждани.

3. Параграф 1 не следва да е в ущърб на случаи, в които държавата-членка е обвързана със задължения по международно законодателство, и по-точно:

- i) като държава-домакин на международна междуправителствена организация;
- ii) като държава-домакин на международна конференция, организирана или под егидата на Обединените нации;
- iii) съгласно многостранно споразумение, предвиждащо привилегии и имунитет, или
- iv) съгласно Договора за помирение (Латерански договор) от 1929 г., сключен между Папския престол (Ватикана) и Италия.

4. Параграф 3 се прилага също в случаи, когато държава-членка е и държава — домакин на Организацията за сигурност и сътрудничество в Европа (ОССЕ).

5. Съветът следва надлежно да е информиран за всички случаи, при които държава-членка предоставя изключение съгласно параграф 3 или 4.

6. Държавите-членки могат да предоставят изключения от мерките, наложени в параграф 1, когато пътуването е обосновано със спешна хуманитарна необходимост или е във връзка с присъствието на междуправителствена среща, включително тези, организирани от Европейския съюз или когато домакин е държава-членка, председателстваща ОССЕ, където има политически диалог, директно насърчаваш демокрацията, правата на човека и правата държава в Беларус.

7. Държава-членка, която иска да предостави изключения съгласно параграф 6 следва да нотифицира Съвета писмено. Изключението следва да бъде предоставено освен в случаите, когато поне една или повече членки на Съвета повдигнат писмено възражение в рамките на два работни дни от получаването на нотификацията за предложеното изключение. Ако един или повече от членовете на Съвета повдигнат възражение, Съветът може да реши да предостави предложеното изключение с квалифицирано мнозинство.

8. В случаи, когато съгласно параграфи 3, 4, 6 и 7 държава-членка оторизира влизането или транзита през своята територия на лица съгласно приложения I, II и III, разрешението следва да бъде ограничено в рамките на предвидената цел и за съответните лица.

Член 2

Съветът по предложение на държава-членка или на Комисията следва да приеме изменения на списъците съгласно приложения I, II и III съгласно политическата ситуация в Беларус.

Член 3

С цел да се засили въздействието на горепосочените мерки ЕС следва да насърчи трети страни да приемат ограничителни мерки, подобни на тези, предвидени в настоящата обща позиция.

Член 4

Общата позиция се прилага за период от 12 месеца. Тя подлежи на постоянен преглед. Тя следва да бъде съответно подновена или изменена, ако Съветът сметне, че целите ѝ не са постигнати.

Член 5

Обща позиция 2004/661/ОВППС се отменя.

Член 6

Настоящата обща позиция влиза в сила в деня на приемането ѝ.

Член 7

Настоящата Обща позиция се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на 10 април 2006 година.

За Съвета

Председател

U. PLASSNIK

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Списък на лицата по член 1, параграф 1, буква а)

1. SIVAKOV, YURY (YURI) Leonidovich, бивш министър на туризма и спорта на Беларус, роден на 5 август 1946 година в регион Сахалин, бивша Руска съветска федеративна социалистическа република.
 2. SHEYMAN (SHEIMAN), VICTOR Vladimirovich, държавен секретар на Съвета по сигурността на Беларус, роден на 26 май 1958 година в регион Гродно.
 3. PAVLICHENKO (PAVLIUCHENKO), DMITRI (Dmitry) Valeriyeovich, началник на Специален отряд в Министерството на вътрешните работи (SOBR) на Беларус, роден 1966 година във Витебск.
 4. NAUMOV, VLADIMIR Vladimirovich, министър на вътрешните работи, роден 1956 година.
-

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Списък на лицата по член 1, параграф 1, буква б)

1. Lydia Mihajlovna YERMOSHINA, председател на Централната изборителна комисия на Беларус, родена на 29 януари 1953 година в Slutsk (регион Минск).
 2. Yuri Nikolaevich PODOBED, лейтенант-полковник от Милицията, Отдел за специални цели (OMON), Министерство на вътрешните работи, роден на 5 март 1962 г. в Slutsk (регион Минск).
-

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Списък на лицата по член 1, параграф 1, буква в)

1. LUKASHENKO Aleksandr Grigorievich (30.8.1954 г. Корпус, област Vitebsk) президент
2. NIEVYHLAS Hienadz Mikalayeovich; Nevyglas Gennady Nikolaevich (11.2.1954 г. Parahonsk, Pinsk district) началник на администрацията на Президента
3. PETKEVICH Nataliya Vladimirovna (1972 г. Minsk) заместник-началник на администрацията на президента
4. RUBINOV Anatoly Nikolaevich (15.4.1939 г.) заместник-началник по въпросите на медиите и идеологията към администрацията на президента
5. PRALIASKOWSKI Alieh Vitoldavich; Proleskovskiy Oleg Vitoldovich (1.10.1963. Zagorsk-Russia, now Sergijev Posad) помощник и началник отдел Основни идеологии към администрацията на президента
6. RADKOV Aleksandr Mikhailovich (1.7.1951 г. Votnya) министър на образованието
7. RUSAKEVICH Vladimir Vasilevich (13.9.1947 г. Vygonoshchi) министър на информацията
8. HALAVANAW Viktor Ryhoravich; Golovanov Viktor Grigorevich (1952 г. Borisov) министър на правосъдието
9. ZIMOWSKI Aliaksandr Lieanidavich; Zimovsky Alexander Leonidovich (10.1.1961 г. Possibly Ukraine) член на Горната камера на Парламента, началник на националната радио-телевизионна компания.
10. KANAPLIOW Uladzimir Mikalayeovich; Konoplyev Vladimir Nikolaevich (3.1.1954 г. Akulintsy) председател на Долната камера на Парламента
11. SHARHINIETS Mikalay Ivanavich; Cherginets Nikolai Ivanovich (17.10.1937. Minsk) председател на Комисията по външните въпроси на Горната камера.
12. KASTSIAN Siarhiey Ivanavich; Kostyan Sergey Ivanovich (15.1.1941. Usokhi, Mogilev oblast) Председател на Комисията по външните въпроси на Долната камера.
13. ORDA Mikhail Siarhieyevich, Orda Mikhail Sergeyevich (28.9.1966 г. Dyatlovo, Grodno oblast) член на Горната камера, лидер на Беларуския републикански съюз на младежта
14. LOZOVIK Nikolay Ivanovich (1951. Nevinyany, Minsk oblast), заместник на Централната изборителна комисия на Беларус.
15. MIKLASHEVICH Pyotr Petrovich (1954 г. Kosuta, Minsk oblast) главен прокурор
16. SLIZHEVSKY Oleg Leonidovich, началник на отдел Социални организации, партии и НПО, Министерство на правосъдието.
17. KHARITON Alexandr, консултант в отдел социални организации, партии и НПО, Министерство на правосъдието
18. SMYRNOV Yevgeny (1949 г. Ryazan oblast, Russia), първи заместник на председателя на Икономическия съд.
19. REUTSKAYA Nadezhda, съдия в Московски район на Минск
20. TRUBNIKOV Nikolay, съдия в Партизански район в Минск
21. KUPRIYANOV Nikolai, прокурор на Минск
22. SUKHORENKO Stepan Nikolaevich (27.1.1957 г. Zdudichi, Mogilev oblast) председател на КГБ
23. DEMENTEI Vasily Ivanovich, първи заместник, КГБ
24. KOZIK Lieanid Piatrovich; Kozik Leonid Petrovich (13.7.1948 г. Borisov) председател на Федерацията на синдикатите
25. KOLEDA Alexandr, председател на Централната изборителна комисия на област Брест
26. USOV, N.D., председател на Централната изборителна комисия на област Гомел

27. LUCHINA Leonid, председател на Централната изборителна комисија на област Гродно
 28. KRAVCHENKO Tayana Aleksandrovna, председател на Централната изборителна комисија на град Минск
 29. KURLOVICH Vladimir, председател на Централната изборителна комисија на област Минск
 30. METELITSA Nikolai, председател на Централната изборителна комисија на област Могилев
 31. PISCHULENOK, M.V., председател на Централната изборителна комисија на област Витебск
-